



شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	ID No: _____ Title: <u>Civil Sup</u> : الوظيفة . Name: <u>Jundaid Yousaf</u> : الاسم Section: <u>الجاورة</u> : الفرع . Department: _____ : الإدارة Nationality: <u>باكستاني</u> : الجنسية . Starting work at: <u>06/12/2023</u> : تاريخ المباشرة توقيع الموظف: _____ توقيع المدير المباشر: _____	1
---	---	---

2	To: Personnel Department . Please be advised that, the EMLOYEE : <input type="checkbox"/> Started the work for the first time. <input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. مدير الموارد البشرية الاسم : _____ التاريخ : _____ التوقيع : _____ التاريخ : _____	2
---	--	---

3	الاعتماد النهائي المدير التنفيذي التوقيع : _____ التاريخ : _____	3
---	---	---

* صورة لمحاسيب الرواتب

MMS-HR-EDN-0001

* الأصل لملف الموظف

DP M-E



شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات

تفاصيل عرض العمل
Job Offer Specification

7/12/2023	تاريخ العرض Date	Pakistani	الجنسية Nationality	JUNAID YOUSAF	الاسم Name
Alhasa - PKG6	الفرع Branch	Projects	الإدارة Division	Formian Civil Supervisor	الوظيفة Job Title
Offer Detail					
مدة العقد (حتى نهاية المشروع) The duration of the contract depends on the end of the project					
MONTHLY شهرية			SALARY الراتب والعلاوات		
4700			الراتب الأساسي Basic Salary		
300			بدل اعاشه Food Allowance		
By the company			بدل سكن Housing allowance		
By the company			بدل انتقال Transportation		
5000			الإجمالي Total		
مميزات وشروط أخرى					
فترة التجربة : (90) يوما حسب نظام العمل والعمل السعودي اعتبارا من تاريخ مباشرة العمل . Probation period: (90) days according to the Saudi labor and workers system, starting from the date of commencing work					
Annual leave is (21) days paid for each calendar service (if the employee is under the company's sponsorship) الإجازة السنوية (21) يوما مدفوعة الأجر عن كل (سنة) ميلادية خدمة. (إذا كان الموظف سعودي على كفالة الشركة)					
Treatment: Provide a medical insurance card for treatment inside the Kingdom of Saudi Arabia for employee and his family (if the employee is under the company's sponsorship) العلاج : توفير بطاقة تأمين طبي للعلاج داخل المملكة العربية السعودية للموظف وعائلته (إذا كان الموظف سعودي أو على كفالة الشركة)					
Travel tickets every year for the employee with the expiry of the contract for non-Saudis. (If the employee is on the company's sponsorship) تذكرة سفر واحدة كل سنة للموظف مع انتهاء العقد (لغير السعوديين) . (إذا كان الموظف على كفالة الشركة)					
The company bears the fees for extracting and renewing the residency after passing the evaluation of the trial period - for non-Saudi (if the employee is under the company's sponsorship) تتحمل الشركة رسوم استخراج وتجديد الإقامة بعد اجتياز تقييم فترة التجربة - لغير السعودي (إذا كان الموظف على كفالة الشركة)					
يعتبر هذا العرض لاشيا في حالة عدم مباشرة العمل في التاريخ المحدد أدناه. This offer is void if the business does not start on the date specified below					
هذا العرض ساري لمدة 48 ساعة فقط This offer is valid for 48 hours only.					
الموارد البشرية HR					
I agree to what was mentioned in the details of this offer, and I confirm that I am ready to start work withn(and abide by the above clauses أوافق على ما جاء في تفاصيل هذا العرض ،، وأؤكد بأنني على استعداد لمباشرة العمل خلال () والالتزام بالبنود المدونة أعلاه					
DATE : التاريخ 10/12/2023		SING : التوقيع 		NAME: الاسم JUNAID YOUSAF	

MMS-HR-JO-0001

JP M-E

KINGDOM OF SAUDI ARABIA
MINISTRY OF INTERIOR

هوية
مقيم

RESIDENT IDENTITY

المملكة العربية السعودية
وزارة الداخلية

جنيّد يوسف يوسف محمد
JUNAID YOUSAF MUHAMMAD YOUSAF SHAHID

الرقم ٢٥٢٥٢٢٥٤٩٢ نسخة ١

مكان الإصدار موقع بوابة الوزارة الالكترونية
الإصدار ١٤٤٤/٠١/٠٣ الميلاد ٢٥/٠٧/١٩٩٧

المهنة عامل عادي
الجنسية باكستان
الديانة الاسلام

صاحب العمل مؤسسة عبدالعزيز الظفيري



2525225492



بالمكتبة ١٩٧١

شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	<p>ID No: <u>2767</u> Title: <u>مراقب عام</u> Name: <u>حيدر يوسف</u></p> <p>Section: _____ Department: _____</p> <p>Nationality: <u>باكستاني</u> Starting work at: _____</p> <p>توقيع الموظف: _____ توقيع المدير المباشر: _____</p>	1
Emp. Data		بيانات الموظف

2	<p>To: Personnel Department. .</p> <p>Please be advised that, the EMLOYEE :</p> <p><input type="checkbox"/> Started the work for the first time.</p> <p><input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.</p> <p>مدير الموارد البشرية</p> <p>الاسم: _____</p> <p>التوقيع: _____</p> <p>التاريخ: _____</p>	2
Employ Dept.		شؤون الموظفين
	<p>إلى : شؤون الموظفين</p> <p>نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :</p> <p><input type="checkbox"/> التحقق بالعمل لأول مرة بتاريخ 20/1/14</p> <p><input type="checkbox"/> التحقق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ 20 / /</p> <p>شؤون الموظفين</p> <p>الاسم: <u>محمد عبد الحميد</u></p> <p>التوقيع: _____</p> <p>التاريخ: _____</p>	

3	<p>الاعتماد النهائي</p> <p>المدير التنفيذي</p> <p>التوقيع: _____</p> <p>التاريخ: _____</p>	3
HR use only		اعتماد الإدارة

* صورة لمحاسيب الرواتب

* الأصل لملف الموظف

MMS-HR-EDN-0001

م-ع

العقد الوظيفي EMPLOYMENT CONTRACT

2767

Contract ID: 16954735

رقم العقد: 16954735

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on 26-06-1445 (08-01-2024), between:

أبرم هذا العقد إلكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المملكة العربية السعودية في يوم 26-06-1445 هـ الموافق 08-01-2024 م بين كل من:

FIRST PARTY:

الطرف الأول:

Company/Corporation: شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات
National Unified Number: 7001645873
Establishment Number: 1-265796
Commercial Registration: 1010116309
Address: الرياض شبه الجزيرة
Work Location: Riyadh
Email Address: hr2@asalomi.com
Represented by: جابر السلومي as جابر السلومي
hereinafter referred to as (First Party),

شركة/مؤسسة: شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات
الرقم الوطني الموحد: 7001645873
رقم المنشأة: 1-265796
السجل التجاري: 1010116309
العنوان: الرياض شبه الجزيرة
مكان العمل: الرياض
البريد الإلكتروني: hr2@asalomi.com
ويمثلها بالتوقيع: جابر السلومي بصفته جابر السلومي
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول)،

SECOND PARTY:

الطرف الثاني:

Name: JUNAID YOUSAF MUHAMMAD YOUSAF SHAHID
Profession: Normal worker
Employee Number: 1
Nationality: Pakistani
Date of Birth: 25-07-1997
Identity Number: 2525225492
ID Type: Iqama ID
ID Expiry Date: 19-01-2024
Gender: Male
Religion: Muslim
Marital Status: MARRIED
Education: Associate Diploma
Speciality: Surveying
Iban: SA804500000839137312001
Bank Name: The Saudi British Bank
Email Address: junaidyousaf17@gmail.com
Mobile Number: 966 0530887963

الاسم: JUNAID YOUSAF MUHAMMAD YOUSAF SHAHID
المهنة: عامل عادي
الرقم الوظيفي: 1
الجنسية: باكستاني
تاريخ الميلاد: 25-07-1997
رقم الهوية: 2525225492
نوع الهوية: إقامة
تاريخ الإنتهاء: 2024-01-19
الجنس: ذكر
الديانة: مسلم
الحالة الاجتماعية: متزوج
المؤهل العلمي: دبلوم مشارك
التخصص: المساحة
رقم الأيبان: SA804500000839137312001
اسم البنك: البنك السعودي البريطاني
البريد الإلكتروني: junaidyousaf17@gmail.com
رقم الجوال: 966 0530887963

hereinafter referred to as the (Second Party),

ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)،

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of Forman Civil Supetvisor and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت إدارته وإشرافه بوظيفة مشرف مدني ومباشرة الأعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المواد (الثامنة والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

The contract's duration is 1 year, starting from 22-01-2024 and ends in 21-01-2025, noted that the date of commencement (joining date) of the second party's work is 22-01-2024.

مدة هذا العقد 1 سنة يبدأ من تاريخ 22-01-2024، وينتهي في 21-01-2025. علماً بأن تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل هو 22-01-2024.

The contract will be renewed for a similar period unless one of the two parties informs the other in writing of his unwillingness to renew the contract 30 days

وتتجدد لمدة أو لمدد مماثلة ما لم يشعر أحد الطرفين الآخر خطياً بعدم رغبته في التجديد قبل (30) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.

before the contract expires.

The second party is subject to a trial period of 90 days starting from the date of commencing work, during which Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays and sick leave are not included in the calculation. Both parties have the right to terminate the contract during this period, unless the contract specifies the right of one party to terminate.

Working days and hours

Normal working days are set as 6 days per week and working hours are set as 8 daily hours. The first party is obliged to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of 4,700.00 Saudi Riyals, which is due at the end of each month

The first party to the second party is also committed to the following:

1. Provide adequate housing throughout the contract period
2. Provide an appropriate means of transportation from their residence to the workplace
3. Pay 300.00 Saudi Riyals, a food allowance payable at the end of each month

The second party deserves for each year a paid annual leave of 21 days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

The first party bears the fees for the second party's recruitment/transfer, the residency fee, the work permit and its renewal and any resulting fines, change of occupation, exit and return fees, and the return ticket for the second party to his home by the same mean he/she came by after the end of the relationship between the two parties.

The first party is obligated to pay the expenses of preparing the body of the second party and transporting it to the party in which the contract was concluded or bringing the employee from it unless he is buried with the consent of his relatives inside the Kingdom or the General Organization for Social Insurance is obligated to do so.

The obligations of the second party

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويكون للطرفين الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة، ما لم ينص العقد على أحقية أحدهما في الإنهاء.

أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل العادية بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل بـ 8 يوماً ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجراً إضافياً عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة مضافاً إليه 50% من أجره الأساسي.

التزامات الطرف الأول

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجراً أساسياً قدره 4,700.00 ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. توفير سكن مناسب طوال فترة العقد
2. توفير وسيلة مواصلات مناسبة من مقر سكنهم إلى مقر العمل
3. أن يدفع أجر 300.00 ريال سعودي، بدل اعااشة يستحق نهاية كل شهر

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها 21 يوماً مدفوعة الأجر ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لظروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها وللطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بموافقة الطرف الثاني كتابة تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل.

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

لتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب نظمها.

يتحمل الطرف الأول رسوم استقدام الطرف الثاني / نقل خدماته إليه ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتجديدهما وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات ورسوم تغيير المهنة والخروج والعودة وتذكيرة عودة الطرف الثاني إلى موطنه بالوسيلة التي قدم بها بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

يلتزم الطرف الأول بنفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد أو استقدام الموظف منها ما لم يدفع بموافقة ذويه داخل المملكة أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك.

التزامات الطرف الثاني



To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

After the end of the contract, the second party is obligated not to compete with the first party for a period of 2-year anywhere in the region of Riyadh and the Eastern Region regarding the work of the contract

The second party is obligated not to divulge the secrets of the first party after the end of the work contract during the period of 2-year anywhere in the region of Riyadh and the Eastern Region regarding the work of the contract

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

Expiration or Termination of The Contract

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

The two parties have agreed that in the event of the contract being terminated without legitimate reason, the following:

- If the contract is annulled by the first party, then the first party is obligated to pay the second party compensation for this termination of SAR 10,000.00

أن ينجز العمل الموكل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

أن يعتني بعناية كافية بالأدوات والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بمنافسة الطرف الأول لمدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض والمنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بعدم إفشاء أسرار الطرف الأول بعد انتهاء عقد العمل خلال مدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض والمنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف العادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

انتهاء العقد أو إنهائه

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدته في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على إنهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابياً

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه شريطة إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

اتفق الطرفان على أنه في حال فسخ العقد دون سبب مشروع على ما يلي:

- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الأول فيلتزم بأن يدفع للطرف الثاني تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 10,000.00 ريال سعودي
- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الثاني فيلتزم بأن يدفع للطرف الأول تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 10,000.00 ريال سعودي



- If the contract is terminated by the second party, then the second party is obligated to pay the first party compensation for this termination of SAR 10,000.00

End of Service Reward

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

Applicable System and Jurisdiction

This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

In the event that a dispute arises between the two parties regarding this contract, the Jurisdiction shall be convened for the labor cases qualified authority in the Kingdom of Saudi Arabia

Warnings and notifications between the two parties are made in writing through the electronic communication channels in the Qiwa platform for each of the parties. The address and email address registered in Qiwa platform will be considered legally applicable, and both parties are obligated to update them on Qiwa platform in the event of any change.

This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platform.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

Created by جابر السلومي at 08-01-2024 10:45

This contract is Active as in 2024-01-24 10:27

مكافأة نهاية الخدمة

يستحق الطرف الثاني عند إنهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة فاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبة ما قضاها منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير

النظام الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

يخضع هذا العقد لنظام العمل ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذاً له في كل مالم يرد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

في حالة نشوء خلاف بين الطرفين حول هذا العقد فإن الاختصاص القضائي يقع للجهة المختصة بنظر القضايا العمالية في المملكة العربية السعودية

تتم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق قنوات التواصل الإلكترونية في منصة قوى لكل من الطرفين ويلتزم كل طرف في حال تغييره للعنوان الخاص به أو تغيير البريد الإلكتروني بتعديله من خلال منصة قوى وإلا اعتبر عنوان العنوان أو البريد الإلكتروني المسجل لدى منصة قوى هما المعمول بهما نظاماً.

تم تصدير هذا العقد إلكترونياً ويتاح الوصول له لكل من الطرفين عن طريق منصة قوى.

والله الموفق ،،، يعتبر هذا العقد معتمد من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية

تم الانشاء بواسطة: جابر السلومي بتاريخ 2024-01-08 10:45

حالة هذا العقد هي ساري كما هو في تاريخ 2024-01-24 10:27

KINGDOM OF SAUDI ARABIA
MINISTRY OF INTERIOR
RESIDENT IDENTITY
JUNAID YOUSAF MUHAMMAD YOUSAF SHAHID

جونايد يوسف محمد يوسف شاهيد

الرقم ٢٥٢٥٢٢٥٤٩٢ نسخة ٢

مكان الإصدار الخدمات الالكترونية

التصديق ١٩٩٧/٠٧/٣٥ البلاد ١٤٤٥/٠٧/١٣

المهنة عامل عام

الجنسية باكستان الديانة الاسلام

مستقل العمل شركة استشارات في مجال تكنولوجيا المعلومات ومركبات

KINGDOM OF SAUDI ARABIA

2575225492

٢٧٦٧